



Traduction de la notice d'utilisation originale

PRO-FIT 2000 vario

701F40=1

EN - Additional language versions are available for download under: www.ottobock-josamerica.com/manuals

DE - Weitere Sprachversionen können Sie herunterladen unter: www.ottobock-josamerica.com/manuals

FR - Vous pouvez télécharger d'autres versions linguistiques sur: www.ottobock-josamerica.com/manuals

NL - Overige taalversies kunt u downloaden via: www.ottobock-josamerica.com/manuals

ES - Puede descargar la versión en otros idiomas en: www.ottobock-josamerica.com/manuals

IT - Ulteriori lingue possono essere scaricate all'indirizzo: www.ottobock-josamerica.com/manuals

SV - Andra språkversioner går att ladda ner från: www.ottobock-josamerica.com/manuals

RU - Версии на других языках можно скачать по ссылке: www.ottobock-josamerica.com/manuals

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	3
1.1.1 DESCRIPTION DES SYMBOLES ET DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT	4
1.1.2 DESTINATION ET SÉCURITÉ	5
1.2 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	6
1.3 INSTALLATION	7
1.4 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	8
2.1 FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL	9
2.2 INSTALLATION EN VUE DE L'UTILISATION	10
2.3 CHANGEMENT D'OUTILS	10
2.4 CHANGEMENT DU CORPS DE PROTECTION LONG/COURT	13
2.5 AJUSTAGE DU BRAS FLEXIBLE	14
3.1 DIAGNOSTIC DES PANNES	15
ANNEXE 1 : SCHÉMA ÉLECTRIQUE	16
ANNEXE 2 : VUE D'ENSEMBLE DES OUTILS ET COMPOSANTS (VENDUS SÉPARÉMENT)	21

INTRODUCTION

Nous vous remercions chaleureusement d'avoir choisi la machine Pro-Fit 2000. Nous sommes convaincus que vous serez bientôt en mesure d'effectuer vos tâches dans un environnement sûr, confortable, sain et ergonomique. N'hésitez pas à nous contacter si vous avez d'autres remarques ou suggestions nous permettant de continuer à améliorer nos produits. Nous apprécions le fait que la contribution continue des utilisateurs permet aux machines Pro-Fit 2000 de devenir les produits fiables et renommés qu'ils sont aujourd'hui.

Nous vous remercions par avance de votre contribution et espérons que vous partagerez votre expérience positive avec vos collègues et vos amis.

Utilisation

La machine Pro-Fit 2000 est utilisée dans le secteur de la fabrication de chaussures orthopédiques et dans le secteur de la technique orthopédique.

Raccordement

La machine Pro-Fit 2000 peut être connectée à un système d'extraction externe. La machine Pro-Fit 2000 peut aussi être connectée à un système d'extraction centralisé fabriqué par Jos America Machines B.V. Le diamètre de raccordement est de 125 mm. La machine Pro-Fit 2000 peut également être raccordée à des systèmes d'extraction d'autres fabricants, à condition que Jos America B.V. en ait approuvé la marque et le type.

Entretien

La machine Pro-Fit 2000 a été fabriquée avec un grand sens du détail et est dans tous les cas conforme aux normes définies pour la production de machines. La sécurité et la fiabilité ont notamment été améliorées par l'ajout de nombreuses fonctions. L'entretien ne peut être effectué que par l'équipe de service après-vente de Jos America Machines B.V. et par les fabricants/service après-vente qui ont été agréées par Jos America Machines B.V.

La garantie expire immédiatement après la réalisation des opérations d'entretien par des tiers non autorisés.

Garantie

La société octroie une garantie de 12 mois sur la machine Pro-Fit 2000 à condition que la machine soit utilisée uniquement par un personnel ayant reçu une formation professionnelle. Il est de plus interdit d'utiliser la machine Pro-Fit 2000 à des fins détournées. La garantie couvre l'ensemble des accessoires si les dysfonctionnements ne sont pas dus à l'utilisation normale.

Toute réclamation doit être adressée par écrit au fabricant immédiatement après la découverte du dysfonctionnement et être accompagnée de la/des pièce(s) défectueuse(s). Le fabricant enverra les pièces de rechange le plus rapidement possible et gratuitement.

Avantage

La machine Pro-Fit 2000 dispose d'un système intégré d'aspiration d'air dans son corps de protection. Aspiration externe via une bouche d'extraction montée sur un bras flexible. La hotte du bras d'extraction dispose d'un système de verrouillage rapide qui permet son rapide changement (installation d'un autre type de hotte).

Nous vous souhaitons pour finir beaucoup de succès avec cette machine sophistiquée.

Jos America Machines B.V.

1.1.1 DESCRIPTION DES SYMBOLES ET DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT

Les symboles suivants sont utilisés dans l'ensemble de la présente notice et sont décrits ci-dessous :

Avertissement. Tout non-respect des procédures décrites dans la présente notice risque d'entraîner des dommages irréparables et/ou de graves blessures.



Tension dangereuse. Tout non-respect des procédures décrites dans la présente notice risque d'entraîner des dommages irréparables et/ou de graves blessures ou de provoquer un décès.



Tête de coupe en rotation. Les pièces en rotation peuvent causer de graves blessures. Tout non-respect des procédures décrites dans la présente notice risque d'entraîner de graves blessures.



Les étiquettes suivantes sont utilisées sur la machine Pro-Fit 2000 et sont décrites ci-dessous :



1.1.2 DESTINATION ET SÉCURITÉ

Installez la machine sur une surface solide et plane, cela assure le bon fonctionnement de la machine. La distance entre la machine et le mur doit être de quelques centimètres, cet espace est nécessaire aux opérations d'entretien et au fonctionnement de la machine. Le connecteur doit être équipé d'une prise équipée d'une mise à la terre.

La machine est équipée d'un bouton d'arrêt d'urgence. Ce bouton d'arrêt d'urgence doit être placé sur le sol. L'emplacement de ce bouton d'arrêt d'urgence doit toujours être accessible avec le pied au cours de la réalisation de travaux avec la machine Pro-Fit 2000.

Mettez toujours la machine Pro-Fit 2000 à l'arrêt pendant les opérations de maintenance ou le changement d'outils et d'adaptateurs. Activez toujours le bouton d'arrêt d'urgence afin de vous assurer que la machine est désactivée.



La machine Pro-Fit 2000 est exclusivement destinée à un usage en intérieur et doit uniquement être installée dans un environnement sec. La machine n'est pas destinée à un usage en extérieur.

Le rouleau abrasif est isolé le plus possible afin de protéger les membres de l'opérateur. Ces mesures de protection ne restreignent cependant pas la liberté de mouvement de l'opérateur autour de la machine.



Veillez respecter les recommandations suivantes lors de l'utilisation de la machine :

- **Toujours** porter un équipement de protection individuelle comme des lunettes de sécurité et des gants.
- **Toujours** veiller à conserver une distance suffisante par rapport aux pièces en rotation de la machine lors du fonctionnement.
- **Toujours** éviter le risque d'écrasement de parties du corps en raison de vêtements amples, de cheveux non attachés, etc.
- **Toujours** travailler à une hauteur individuelle adaptée.
- **Toujours** veiller à disposer d'un bon éclairage sans ombre.

1.2 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Nom :	Pro-Fit 2000
Type :	vario
N° série :	voir plaque signalétique
Année de fabrication :	voir plaque signalétique
Poids de la machine Pro-Fit 2000 :	120 kg
Dimensions de la machine Pro-Fit 2000 :	1220 x 800 x 1560 mm (l x P x H)
Raccordement au dispositif d'extraction :	125 mm
Consignes d'installation :	Température de fonctionnement : 5 °C - 40 °C La surface doit être solide et plane. La surface doit pouvoir supporter les poids mentionnés.
Puissance :	2,2 kW
Tension :	230 V – 50 Hz.
Ampérage :	11,4 A
Niveau d'émissions sonores :	68 Db (A) Distance de mesure : 1 m, hauteur de mesure : 1,6 m dans un système clos.
Traitement de surface :	La machine a été traitée avec une couche de base et une couche de vernis RAL 7035

1.3 INSTALLATION

Veillez lire attentivement la présente notice dans son intégralité avant de procéder à l'installation, le raccordement (de câbles), l'exploitation, l'entretien et l'inspection de la machine. Veillez à disposer de connaissances approfondies sur la machine Pro-Fit 2000 et à vous familiariser avec toutes les informations et précautions de sécurité avant d'utiliser la machine Pro-Fit 2000.



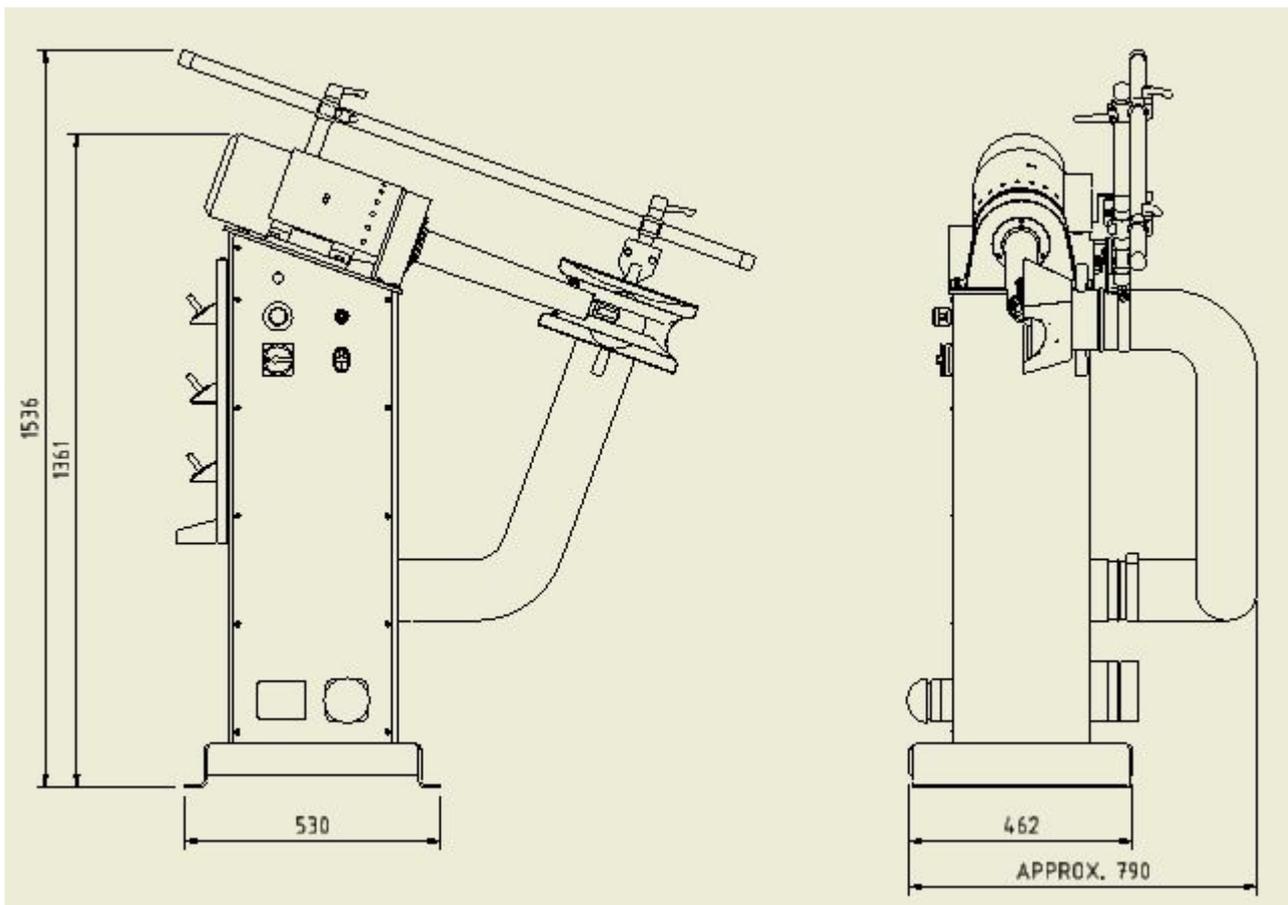
Installez la machine sur une surface solide et plane, cela assure le bon fonctionnement de la machine. La distance entre la machine et le mur doit être d'au moins 5 centimètres, cet espace est nécessaire aux opérations d'entretien et au fonctionnement de la machine. La machine est entièrement opérationnelle dès sa livraison.

Raccordez la machine à une alimentation appropriée avant toute utilisation :
230 V 50 Hz + PE.



Reportez-vous également aux instructions techniques figurant sur la machine pour connaître le raccordement approprié et la consommation d'électricité. Veillez à toujours activer le bouton d'arrêt d'urgence afin de vous assurer que la machine est désactivée.

L'espace nécessaire est de 530 x 462 x 1373mm.



1.4 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Le fabricant : Jos America Machines B.V.
Industriepark Het Hoog
Mandenmaker 14 5253 RC NIEUWKUIJK (NL)

déclare par la présente, sous sa responsabilité exclusive, que la machine de type PRO-FIT 2000 fabriquée par ses soins est conforme à la directive suivante :

2006/42/CE	Directive générale relative aux machines
2014/35/UE	Directive Basse Tension
2011/65/UE	Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

et est conforme aux normes suivantes :

EN-ISO 12100:2010	Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception.
EN-ISO 349:1993+A1:2008	Sécurité des machines - Écartements minimaux pour prévenir les risques d'écrasement de parties du corps humain.
EN-ISO 13850:2015	Sécurité des machines - Équipement d'arrêt d'urgence, aspects fonctionnels, principes de conception.
EN 60204-1:2006+A1:2009	Sécurité des machines, équipement électrique des machines. Règles générales.

Nieuwkuijk,
7 décembre 2016



A.H.M. Boom,
Directeur général de la
société Jos America Machines B.V.

2.1 FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

- 1 : Interrupteur Marche/Arrêt d'éclairage facultatif
- 2 : Régulateur de vitesse
- 3 : Interrupteur Marche/Arrêt de la machine
- 4 : Interrupteur Marche/Arrêt du moteur
- 5 : Corps de protection
- 6 : Bras flexible d'extraction
- 7 : Couvercle de protection
- 8 : Hotte d'extraction
- 9 : Bouton d'arrêt d'urgence

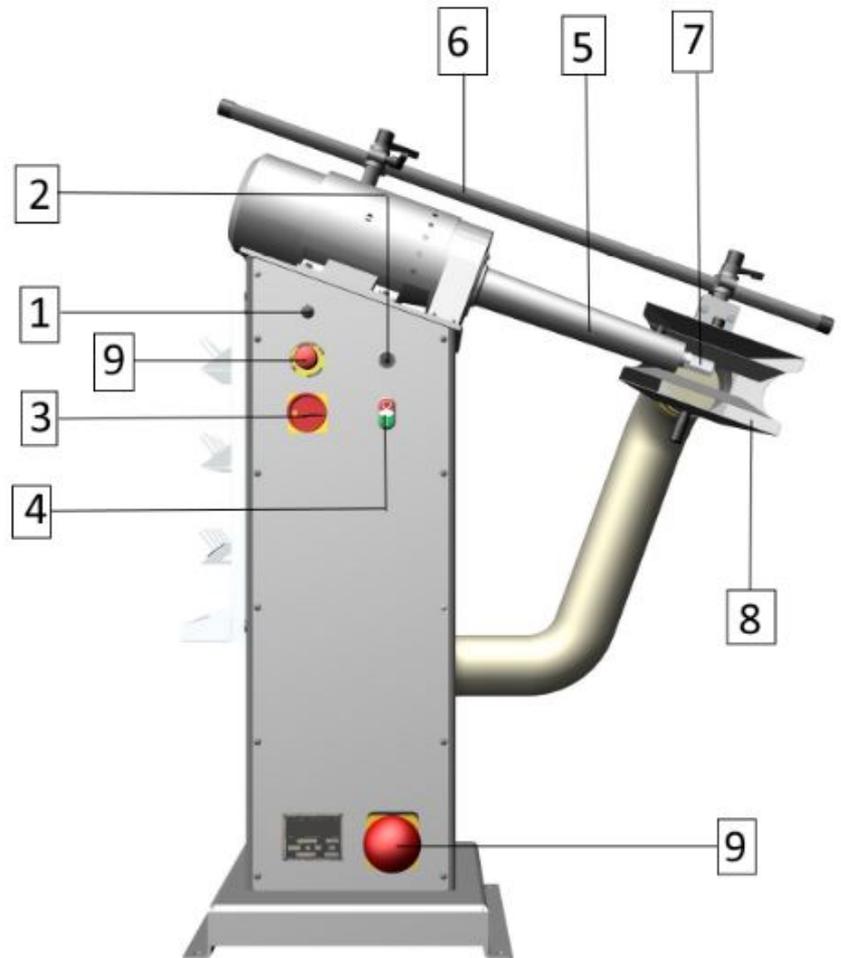


figure 1

2.2 INSTALLATION EN VUE DE L'UTILISATION

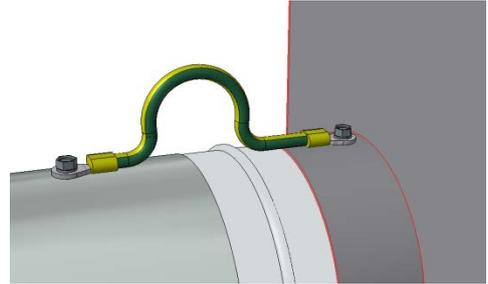
Veillez à activer le bouton Interrupteur Marche/Arrêt de la machine. Cela permet d'éviter toute mise en marche de la machine au cours de l'installation.

Commencez par connecter la machine Pro-Fit 2000 à une alimentation appropriée.



La machine Pro-Fit 2000 peut être raccordée à un système d'extraction externe (centralisé) présentant un diamètre de raccordement de 125 mm. Assurez-vous que le canal d'aspiration, qui est connecté, est relié à la terre au profit de 2000. Voir figure 1.

figure 1.



2.3 CHANGEMENT D'OUTILS

Plusieurs outils peuvent être placés dans la tête de la fraiseuse sur un porte-outils. L'utilisation de ce porte-outils est facultative. Les outils fréquemment utilisés peuvent être stockés dans le porte-outils situé sur le côté gauche de la machine Pro-Fit 2000.

Voir figure 2.

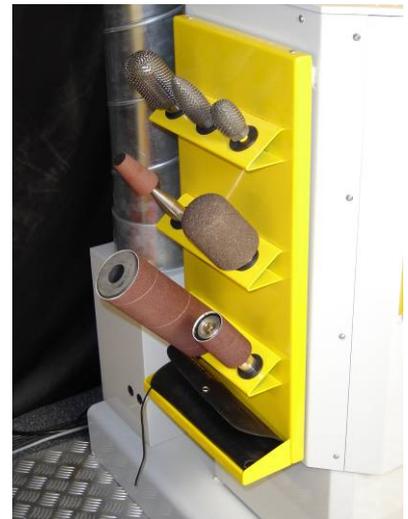


figure 2



Mettez toujours la machine Pro-Fit 2000 à l'arrêt pendant le changement d'outils. Activez toujours le bouton Interrupteur Marche/Arrêt de la machine afin de vous assurer que la machine est désactivée.

La tête de la machine Pro-Fit 2000 est équipée d'un couvercle de protection. Poussez le couvercle vers l'arrière. Deux méplats apparaissent (utilisés pour changer les outils ou adaptateurs). Voir figures 3 et 4.



figure 3



figure 4

La tête de la fraiseuse dispose d'un trou d'assemblage avec un filet M16. Un adaptateur (figure 5) avec un filet M16 est inséré dans cet orifice. Il convient à la plupart des outils. Un adaptateur avec un filet 5/8-11 UNC est fourni avec la machine. Cet adaptateur convient aux outils présentant ce type de filet.

Il est possible de changer l'adaptateur à l'aide d'une clé à fourche de 27.



figure 5

Pour serrer un outil, reliez-le à la tête de la fraiseuse qui présente un filet M16. Serrez-le à l'aide de deux clés à fourche (largeur : 27) comme indiqué sur la figure 6. Les deux clés à fourche sont fournies avec la machine.

Vous pouvez changer l'outil en retirant l'outil monté sur la tête de la fraiseuse. Serrez le nouvel outil comme décrit plus haut (voir aussi figure 6).

Poussez, pour finir, le couvercle de protection vers l'avant afin d'assurer une extraction optimale. (figure 3)

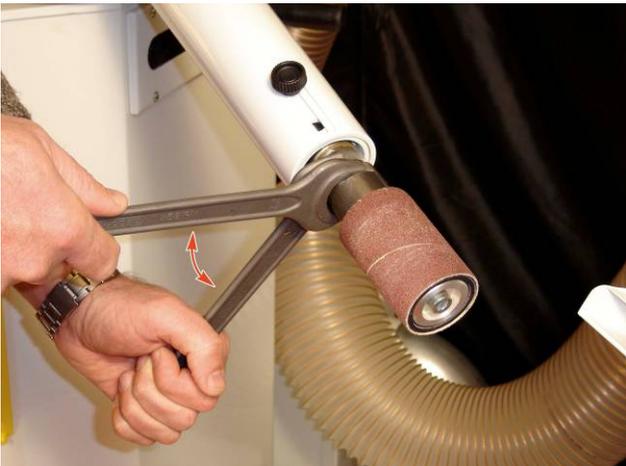


figure 6

De nombreux outils sont disponibles auprès de Jos America Machines B.V. L'annexe 2 fournit une vue d'ensemble des outils disponibles.

Pour obtenir des informations actuelles, consultez : www.ottobock-josamerica.com.

2.4 CHANGEMENT DU CORPS DE PROTECTION LONG/COURT

La machine Pro-Fit 2000 peut être équipée d'un corps de protection long et court.

AVERTISSEMENT ! Désactivez toujours la machine (appuyez sur le bouton Interrupteur Marche/Arrêt de la machine) avant de changer le corps de protection.



Si un outil est fixé sur la tête de la fraiseuse, retirez-le avant de changer le corps de protection. Voir paragraphe 2.3

Placez l'écrou protecteur fourni avec la machine sur la tête de la fraiseuse. Cet écrou protège la tête comportant un filet M16 contre tout dommage. Voir figure 7.



figure 7

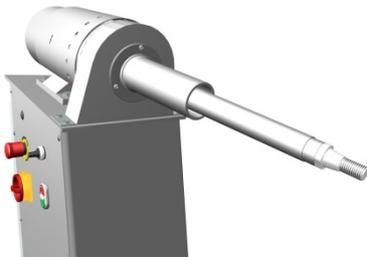


figure 8 , protection court

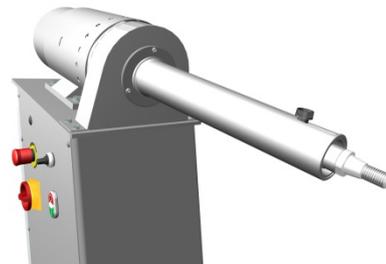


figure 9, protection long

Tourner dans le sens horaire pour dévisser.
Tourner dans le sens antihoraire pour attacher.

2.5 AJUSTAGE DU BRAS FLEXIBLE

La machine Pro-Fit 2000 est équipée d'un bras d'extraction flexible. La zone d'extraction doit être couverte. La figure 11 présente la hotte fournie avec la machine. D'autres bras d'extraction peuvent être commandés auprès de Jos America B.V. Voir annexe 2.

La hotte du bras d'extraction dispose d'un système de verrouillage rapide qui permet son rapide changement (installation d'un autre type de hotte). Utilisez-le aussi pour orienter la hotte si nécessaire. La figure 11 présente la hotte avec son collier de serrage fermé (position fixe). La figure 12 présente la hotte avec son collier de serrage ouvert (position desserrée). Vous pouvez remplacer la hotte par une autre hotte dans cette position.



figure 11



figure 12

3.1 DIAGNOSTIC DES PANNES

La plupart des dysfonctionnements sont mécaniques et peuvent être résolus facilement.

Problème	Cause possible
Le moteur ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> - Le bouton d'arrêt d'urgence est activé. (Tirer le bouton d'arrêt d'urgence) Voir 2.1 - La révolution est réglée sur 0. (Régler une vitesse de moteur plus élevée) Voir 2.1 - Aucune tension disponible - Une panne de courant a eu lieu. Cette panne a entraîné un dysfonctionnement du régulateur interne. Débranchez la prise d'alimentation et attendez 5 secondes. Rebranchez la prise d'alimentation, la machine se réinitialise ensuite automatiquement
La machine vibre	<ul style="list-style-type: none"> - Certaines révolutions génèrent une fréquence naturelle (circulaire). Augmenter ou diminuer la vitesse du moteur jusqu'à ce que les vibrations disparaissent. (Voir 2.1, régulateur de rotation)

3.2 Entretien périodique

La machine Pro-Fit 2000 ne nécessite aucun entretien périodique

ANNEXE 1 : SCHÉMA ÉLECTRIQUE

ottobock. | jos america

Jos America Machines B.V.
Industriepark 'het Hoog'
Mandenmaker 14
5253 RC Nieuwkuijk (NL)

Tel: +31 (0)73 511 9123
Fax: +31 (0)73 5115097
E-mail: info@josamerica.com
Internet: www.josamerica.com

Project name 501000150 Profit 2000 Vario 1x230V

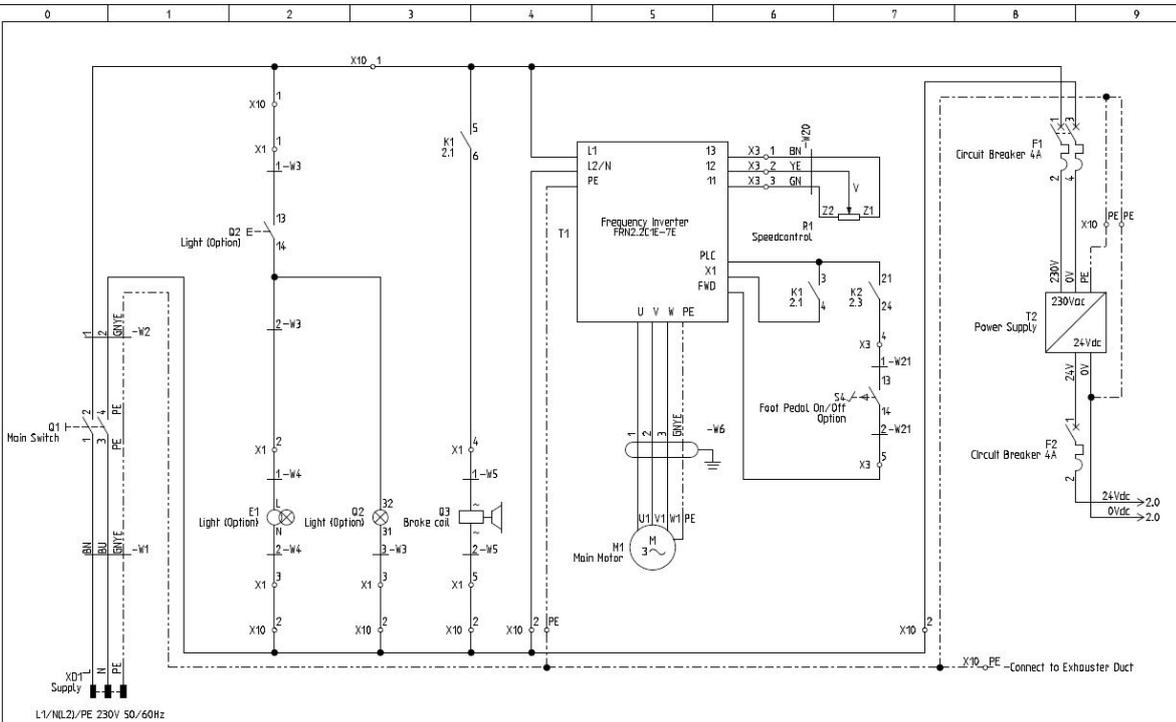
Client details:

Client Jos America Machines B.V.
Adres 1 Industriepark Het Hoog
Adres 2 Mandenmaker 14
Zip code 5253 RC
City Nieuwkuijk
Telephone +31 (0)73-5119123
Fax +31 (0)73-5115097
E-mail www.josamerica.com

Project info:

01
02
03
04
05
06
07
08
09
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20

Number of pages 1
Plotdate 15-12-2014

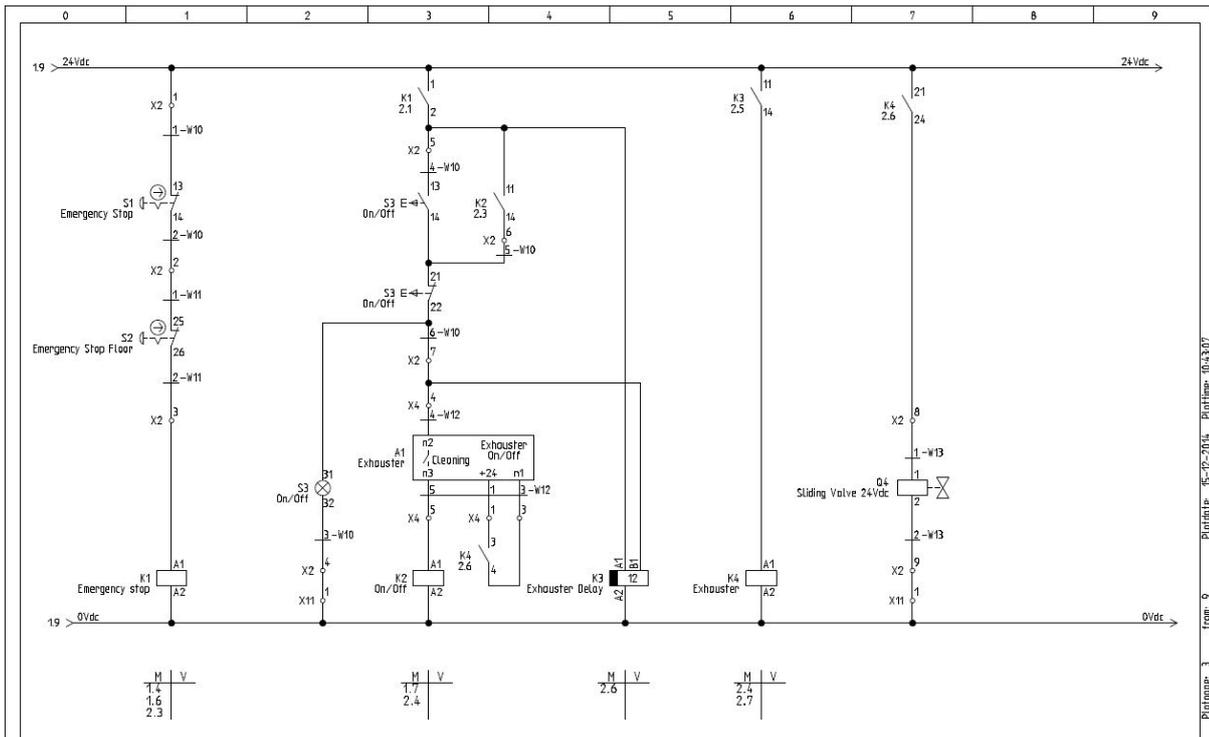


Plotdate: 15-12-2014 - Puchline: 06.33.07

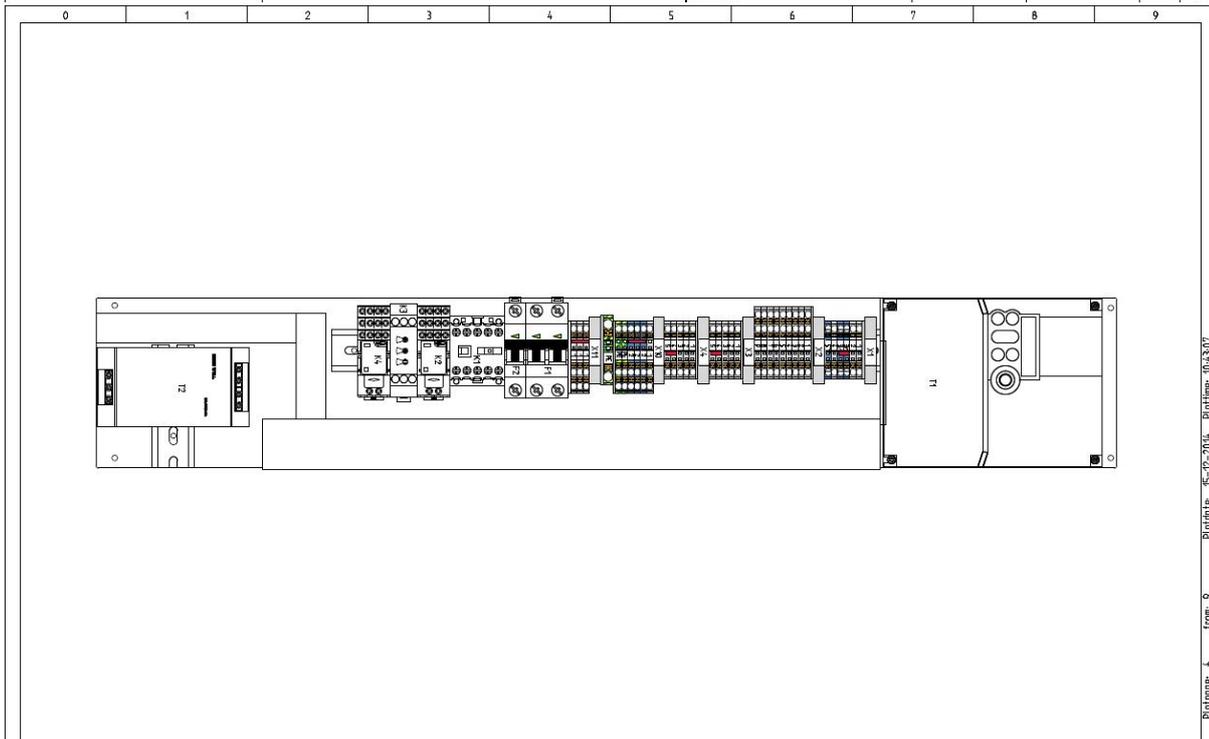
ottobock. | jos america

Main Power diagram

Projectname: 501000150 Profit 2000 Vario 1x230V	Corr.:	Drawn: JV
Date: 25-8-2014	Function:	Page: 1
	Location:	Of: 3



	Control diagram	Projectname:	501000150 Proffitt 2000 Vario tx230V	Corr.:	Drawn:
		Date:	12-6-2014	Function:	Location:



	Layout	Projectname:	501000150 Proffitt 2000 Vario tx230V	Corr.:	Drawn:
		Date:	12-6-2014	Function:	Location:

ANNEXE 2 : VUE D'ENSEMBLE DES OUTILS ET COMPOSANTS (VENDUS SÉPARÉMENT)

Les outils suivants peuvent être commandés auprès de Jos America B.V.:



749F6
Bande sans fin Konica
(caoutchouc)
ø75mm, long. 200mm



749Z7=M16x45
Bande sans fin Linea
ø45 x 70mm



749F8=M16x65
Bande sans fin Podologica
ø65mm



749Z9=M16
Bande sans fin (conique)
Ø23x62xø37



729W3=4
Râpe (sphérique)
ø36mm longueur 40mm M16



729W3=3
Râpe (pointu)
ø30mm longueur 80mm M16



729W17=M16
Râpe (barre)
ø50mm longueur 100mm M16

Les hottes suivantes peuvent être commandées auprès de Jos America B.V.:



Hotte avec récupérateur
Article nr. 702F194

Pour obtenir des informations actuelles, consultez : www.ottobock-josamerica.com

Remarques

Fabricant et fournisseur
Jos America Machines B.V.
Industriepark “het Hoog”
Mandenmaker 14
5253RC Nieuwkuijk
Pays-Bas
www.ottobock-josamerica.com

JAM-16.10.0118.0